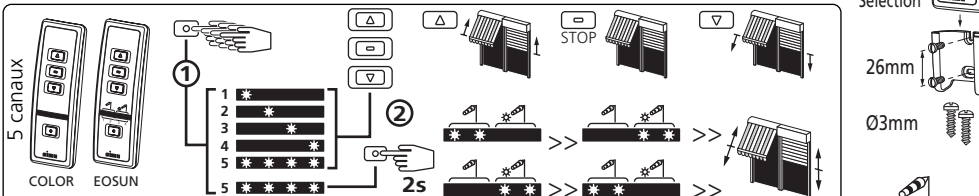
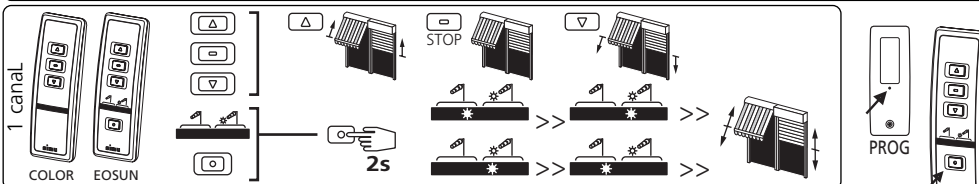


CE Par la présente SIMU déclare que l'appareil "Emetteurs COLOR / EOSUN Hz 1/5 canaux" est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à votre disposition à l'adresse internet : www.simu.fr, rubrique "Normes". Utilisable en **UE**, **CH**

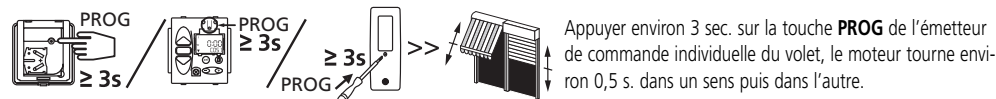


Sélection des différents canaux (émetteur 5 canaux uniquement) :
1- Sélectionner le canal d'émission à l'aide de la touche de sélection : (ex: Appuyer 1 fois pour le canal 1, 2 fois pour le canal 2,...)
2- Ensuite, appuyer sur une touche de commande afin d'mettre avec le canal sélectionné.

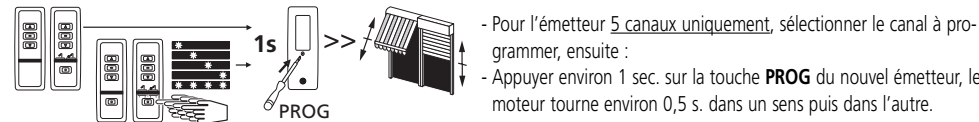
fonction vent
fonction soleil et vent

2 Programmation de l'émetteur sur une installation existante

2.1 - Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle déjà programmé :



2.2 - Ensuite, valider l'opération depuis le nouvel émetteur (ou le nouveau canal pour l'émetteur 5 canaux) à programmer :

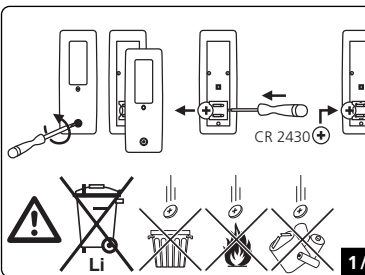


Pour obtenir une commande de groupe à partir du nouvel émetteur, répéter les opérations **2.1** et **2.2** pour chaque moteur du groupe concerné. Pour supprimer un émetteur de la mémoire d'un moteur, faite l'opération **2.1** avec un émetteur individuel programmé et **2.2** avec l'émetteur à supprimer. Pour une information plus complète sur la programmation, merci de consulter la notice du moteur utilisé.

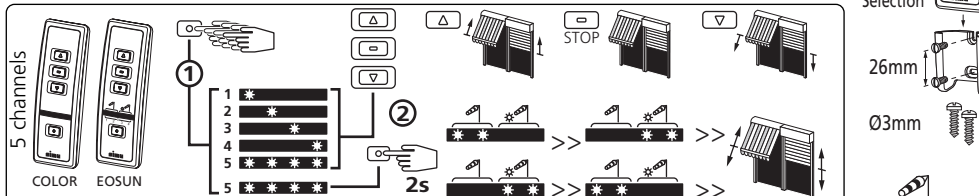
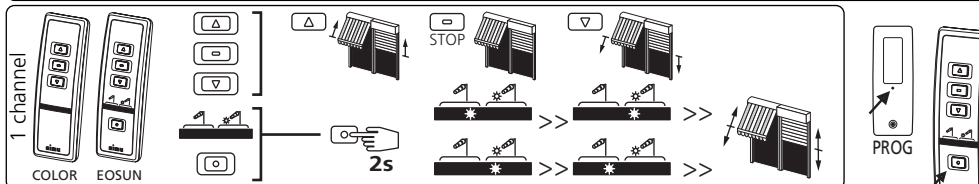
3 Caractéristiques techniques

- Inverseur sans fil : classe III - indice de protection : IP30
- Fréquence d'émission : 433,42 Mhz
- Température de fonctionnement : +5°C / +40°C - Température de stockage : 0°C / +70°C
- Portée : 20 m à travers 2 murs de béton armé (en milieu normalement pollué)
- Alimentation : pile lithium 3V type CR 2430. Durée de vie ± 3 ans à 4 appuis de 1s. / jour
- Les émetteurs Hz sont compatibles avec les moteurs Hz.02, DMI Hz, E SP Hz.
- Tenir hors de portée les enfants - Ne pas recharger la pile.
- Éloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée)
- L'utilisation d'appareil radio utilisant la même fréquence (ex: casque radio hi-fi) peut dégrader les performances de notre produit.

4 Remplacement de la pile



CE Hereby SIMU declare that this equipment "EOSUN / COLOR Hz 1 / 5 channels hand transmitter" is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC. A declaration of conformity is available at the web address : www.simu.fr, heading "Normes". Usable in **UE**, **CH**

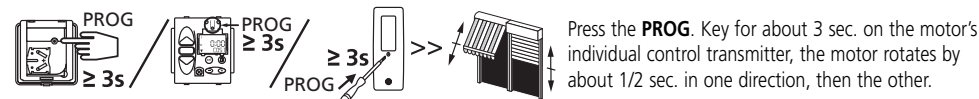


Selecting the various channels (5 channels transmitter only):
1- Select the transmission channel with the selection key: (e.g. press once for channel 1, twice for channel 2 and so on)
2- Then press a control key in order to send with the selected channel.

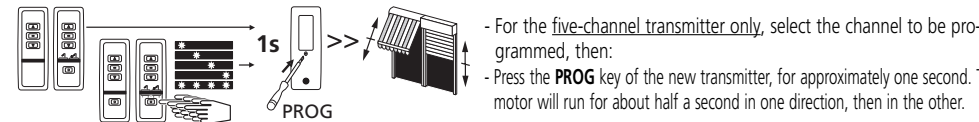
wind function
sun and wind function

2 Programming the transmitter with an existing installation

2.1 - Open the memory of the motor using its individual control transmitter :



2.2 - Then validate the operation from the new transmitter (or the new channel for the five-channel transmitter) to be programmed:

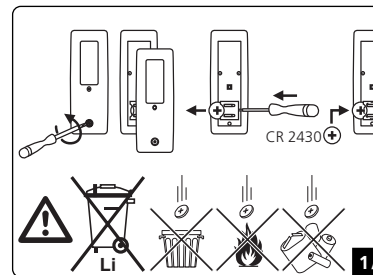


For group controls from the new transmitter, repeat operations **2.1** and **2.2** for each motor of the group. To delete a transmitter from the memory of a motor, perform operation **2.1** with a programmed transmitter, then perform operation **2.2** with the transmitter to be deleted. For more complete information about programming, please refer to the instructions of the receiver used.

3 Technical data

- Wireless switch / class III - Protection Index: IP 30
- Radio frequency: 433,42 MHz
- Ambient temperature of use : +5°C / +40°C - Storage temperature: 0°C to + 70°C
- Transmitter range through 2 concrete walls: 20m in normal pollution condition).
- Power: 3V lithium battery type CR 2430. Lifetime ± 3 years when 4 presses of 1s. / day.
- The Hz transmitters are compatible with Hz.02, DMI Hz, E SP Hz motors.
- Keep away from children - Do not recharge the battery.
- Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range).
- A radio appliance using the same frequency (for example : hi-fi radio headphones) may deteriorate our product's performance.

4 Replacement of the battery



CE Hiermit erklärt SIMU dass dieses Produkt "1 / 5 Kanal COLOR / EOSUN Hz Handsender" in Übereinstimmung mit den Grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der WEB-Site : www.simu.fr, unter Abschnitt "Normes" abgerufen werden. Verwendbar in **UE**, **CH**

Auswahl der einzelnen Kanäle (ausschl. 5 Kanäle Sender):
 1- Wählen Sie den Sendekanal mit der Auswahl-taste aus: (z.B.: Drücken Sie 1 Mal für Kanal 1, 2 Mal für Kanal 2 usw.)
 2- Drücken Sie anschließend eine der Bedientasten, um mit dem ausgewählten Kanal zu senden.

2 Programmierung einer vorhandenen Installation

2.1 - Spreicher des Hz-Empfängers von seinem vorhandenen Sender aus öffnen :

Etwa 3 s auf Taste **PROG** des vorhandenen Senders des Motors drücken, der Motor läuft etwa 0,5 s in eine Richtung, dann in die andere.

2.2 - Bestätigen Sie danach mit dem neuen zu programmierenden Sender (oder dem neuen Kanal beim 5-Kanal-Sender) :

- Beim **5-Kanal-Sender** ausschließlich wählen Sie den zu programmierenden Kanal aus und:
- Drücken ca. 1 Sek. die Taste **PROG** des neuen Senders; der Motor dreht sich ca. 0,5 Sek. in eine Richtung, dann in die andere.

Für eine Gruppenbedienung mit dem neuen Sender wiederholen Sie den Schritt **2.1** und **2.2** für jeden Motor der betroffenen Gruppe. Zum Löschen eines Senders aus dem Speicher eines Motors führen Sie den Schritt **2.1** mit einem programmierten individuellen Sender und den Schritt **2.2** mit dem zu löschenden Sender aus. Für weitergehende Informationen zur Programmierung lesen Sie bitte die Anleitung des entsprechenden Motors.

3 Technische Daten

- Funksender / Produkt : Klasse 3 / IP30
- Frequenz : 433,42 MHz
- Betriebstemperatur : +5°C / +40°C - Lagertemperatur: 0°C bis +70°C
- Reichweite : 20m durch 2 Stahlbetonwände (norm. Umweltbedingungen).
- Stromversorgung : 1 Lithiumbatterie 3V format CR2430 – Lebensdauer ca. 3 Jahre (Ca. 4 1s. lange Betätigungen pro tag)
- Die Sender Hz sind kompatibel mit Hz.02, DMI Hz, E SP Hz-Motoren.
- Von Kindern fernhalten - Batterie nicht wieder aufladen.
- Von Metallflächen fernhalten, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten.
- Funkgesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten (z.B. Funkkopfhörer), können die Funktion unserer Produkte beeinträchtigen.

4 Austausch der Batterie

1/1

CE Hierbij verklaart SIMU dat het toestel "1 en 5 kanaal COLOR / EOSUN Hz handzender" in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres : www.simu.fr, rubriek "Normes". Bruikbaar in **UE**, **CH**

Keuze van de verschillende kanalen (alleen 5 kanaalen-zender):
 1- Kies het kanaal met de kanaalkeuzenop:(vb: Druk 1 keer voor kanaal 1, 2 keer voor kanaal 2, ...)
 2- Druk daarna op een bedienings-toets, om het geselecteerde kanaal te gaan zenden.

2 Programmeren van een zender bij een bestaand installatie (= eerte zender reeds ingeleerd)

2.1 - Open het geheugen van de motor vanaf zijn reeds ingeleerde individuele bedieningszender :

Druk ca. 3sec. op de toets **PROG**. van de individuele bedieningszender van de motor de motor draait ca. 0,5 sec in de ene, en vervolgens in de andere richting.

2.2 - Bevestig daarna de uitvoering vanuit de te programmeren nieuwe zender (of het nieuwe kanaal voor de 5 kanalen-zender) :

- Alleen voor de **5 kanalen-zender** het te programmeren kanaal selecteren en daarna,
- Ongeveer 1 sec. op de **PROG** toets van de nieuwe zender drukken, de motor draait ongeveer 0,5 sec in de ene richting en dan in de andere. De nieuwe zender of kanaal is nu ingeleerd.

Voor een groepsbediening vanuit een nieuwe zender herhaalt u de handelingen **2.1** en **2.2** voor elke motor van de betreffende groep. Voor het verwijderen van een zender uit het geheugen van een ontvanger voert u handeling **2.1** uit met een geprogrammeerde individuele zender en **2.2** met de te verwijderen zender. Gelieve de handleiding van de gebruikte motor te raadplegen wanneer u meer informatie wenst over de programmering.

3 Technische Kenmerken

- Draadloze schakelaar / klasse III / Dichtheidsklasse : IP30.
- Radio frequentie : 433,42 MHz
- Werkingstemperatuur : +5°C / +40°C - Bewaartemperatuur: 0°C tot +70°C
- Reikwijdte : 20m door 2 muren van gewapend beton (onder normale omstandigheden).
- Voeding : 3V lithium batterij type CR2430 - Levensduur : ±3 jaar bij 4 drukken van 1s. per dag.
- De Hz zenders zijn compatibel met de motoren Hz.02, DMI Hz, E SP Hz.
- Buiten bereik van kinderen houden - Batterij niet herladen.
- Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metaal deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn.
- Een radiotoepassing die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (bijvoorbeeld een draadloze hi-fi hoofdtelefoon) kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

4 Vervangen van de batterij

1/1

CE Por medio de la presente SIMU declara que el equipo "emisores móviles COLOR / EOSUN Hz 1/5 canales" cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la directiva 1999/5/EC. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el internet a la señas : www.simu.fr, Rubrique "Normes". Utilizable en la UE,

Selección de los diferentes canales (emisor de 5 canales sólo):
1- Seleccionar el canal de emisión con la tecla de selección.(ej.: Pulsar 1 vez para el canal 1, 2 veces para el canal 2,...)
2- Luego, pulsar una tecla de mando para emitir con el canal seleccionado.

función viento
función sol y viento

2 Programación con una instalación existente

2.1 - Abrir la memoria del motor desde la emisora de mando individual ya programada:

Pulsar, aproximadamente 3 seg. la tecla **PROG.** del emisor de accionamiento individual del motor, el motor funciona aproximadamente 0,5 seg en un sentido y luego en el otro.

2.2 - Luego, validar la operación desde la nueva emisora (o el nuevo canal para la emisora de 5 canales) por programar:

- Sólo para la emisora de 5 canales: seleccionar el canal por programar, luego:
- Pulsar, aproximadamente 1seg. la tecla **PROG** de la nueva emisora, el motor gira aproximadamente 0,5 seg. en un sentido y luego en el otro.

Para conseguir un mando de grupo a partir de la nueva emisora, repetir las operaciones **2.1** y **2.2** para cada motor del grupo considerado.

Para suprimir una emisora de la memoria de un motor, proceda a la operación **2.1** con una emisora individual programada y a la operación **2.2** con la emisora por suprimir. Para obtener más información sobre la programación, por favor, consultar el manual del motor utilizado.

3 Datos técnicos

- Inversor sin cable / clase III / Índice de protección : IP30
- Frecuencia radio : 433,42 MHz
- Temperatura de funcionamiento : +5°C / +40°C - Temperatura de almacenamiento: 0°C a +70°C
- Alcance : 20 mts a través 2 paredes de hormigón armado (en medio normalmente contaminado).
- Alimentación : pila tithium 3V de tipo CR 2430. Duración ± 3 años con 4 impulsiones de 1s. al día.
- Los emisores Hz son compatibles con os motores Hz.O2, DMI Hz, E SP Hz
- Mantener a distancia de los niños - No recargar la pila
- Alejarej emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance).
- La utilización de aparatos de frecuencias que utilice las mismas ondas (ej.auriculares hifi) puede degradar las prestaciones de nuestro producto.

4 Cambio de la pila

Li

CE SIMU declara que este equipamento "emisores COLOR / EOSUN Hz portáteis de 1/5 canais" está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da directiva 1999/5/EC. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na internet em www.simu.fr, Rubrica "Normes". Utilizável nos UE,

Seleção de varios canais (emissor de 5 canais):
1- Seleccionar o canal de emissão por medio da tecla de seleção: (ex: Carregar 1 vez para o canal 1, 2 vezes para o 2,...)
2- Em seguida carregar uma tecla de comando para emitir uma ordem para o canal seleccionando.

función viento
función sol e vento

2 Programação de uma instalação existente

2.1 - Abrir la memoria do motor a partir do emissor de comando individual já programado:

Premir durante cerca 3 s. a tecla **PROG.** do emissor de comando individual do motor, o motor funciona cerca 0,5 s. num sentido e depois no outro.

2.2 - Em seguida, validar a operação a partir do novo emissor (ou do novo canal num emissor de 5 canais) que deseja programar:

- No emissor 5 canais exclusivamente, seleccionar o canala programare depois :
- Carregar durante cerca de 1s. na tecla **PROG** do novo emissor, o motor funciona cerca 0,5 s. num sentido e depois no outro.

Para obter o comando de um grupo a partir do novo emissor, repetir as operações **2.1** e **2.2** em cada motor do grupo abrangido.

Para eliminar um emissor da memória de um receptor, realize operação **2.1** num emissor individual programado e a operação **2.2** no emissor que que reliminar. Para informação mais detalhada sobre a programação, por favor, consulte as instruções do motor utilizado.

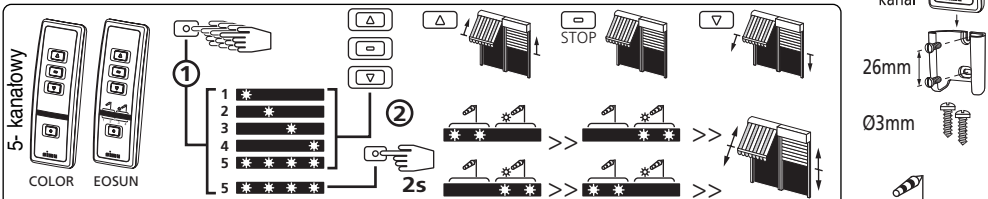
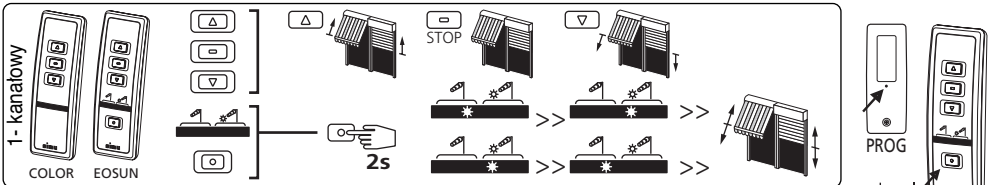
3 Características técnicas

- Emissor sem cabo / classe III / Índice de protecção : IP30
- Frecuência rádio : 433,42 MHz
- Temperatura de funcionamento : +5°C / +40°C - Temperatura de armazenamento: 0°C a +70°C
- Alcance : 20 mts através de 2 paredes de cimento armado (em meio normalmente poluído).
- Alimentação : pilhas de litio 3V do tipo CR 2430. Duração ±3 anos com 4 pressões de 1s. por dia.
- Os emissores Hz são compatíveis com os motores Hz.O2, DMI Hz, E SP Hz.
- Manter fora do alcance de crianças - Não recargar a pilha.
- Afastar o emissores das superficies metálicas (podem reduzir o alcance) afectando o seu bom funcionamento.
- A utilização de aparelho que utilizem as mesmas ondas de frequências (ex.: auriculares hi-fi) podem interferir no funcionamento do nosso aparelho.

4 Substituição da pilha

Li

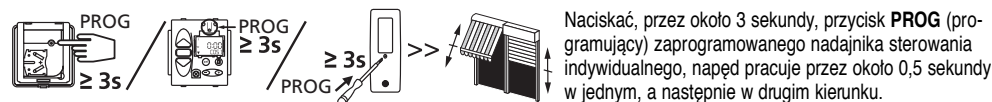
CE Firma SIMU oświadcza niniejszym, że aparat "Nadajniki przesyłny COLOR / EOSUN Hz 1/5 kanałów" jest zgodny z istotnymi wymaganiami oraz innymi odnoszonymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest do Waszej dyspozycji na stronie internetowej : www.simu.fr, rubryka "Normy". Może on być użytkowany w Unii Europejskiej, w Szwajcarii, EU,



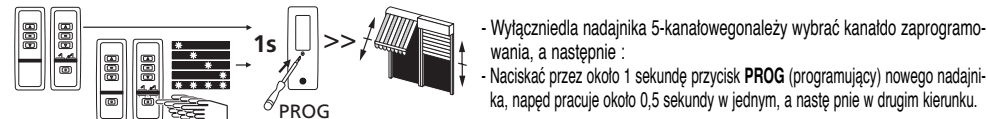
Wybór różnych kanałów (dotyczy nadajnika 5 kanałowego):
 1- Proszę wybrać kanał nadawania przy pomocy przycisku zmieniają kanał: (Naciśnięcie 1 raz dla kanału 1, a 2 razy dla kanału 2, itd.)
 2- Następnie, proszę naciśnąć odpowiedni przycisk sterujący aby wysłać sygnał sterujący z wybranego kanału.

2 Programowanie nadajnika na instalacji istniejącej

2.1 - Właczycyćpamięć odbiornika przy pomocy już zaprogramowanego nadajnika sterowania indywidualnego :



2.2 - Następnie należy zaprogramować nowy nadajnik (lub nowy kanał dla nadajnika 5-kanałowego) :

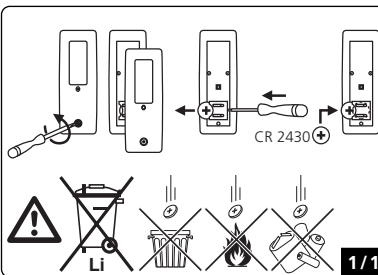


Aby uzyskać sterowanie grupowe przy pomocy nowego nadajnika należy powtórzyć operację 2.1 i 2.2 dla każdego odbiornika tej grupy. Aby skasować dany nadajnik z pamięci odbiornika należy powtórzyć operację 2.1 za pomocą zaprogramowanego nadajnika indywidualnego a operację 2.2 za pomocą nadajnika przeznaczanego do skasowania. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji dotyczących prosimy korzystać z instrukcji dotyczącej danego odbiornika.

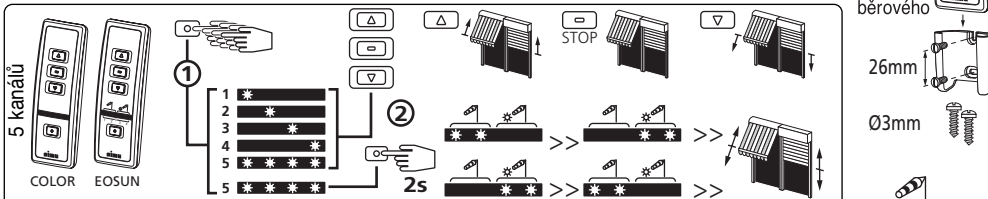
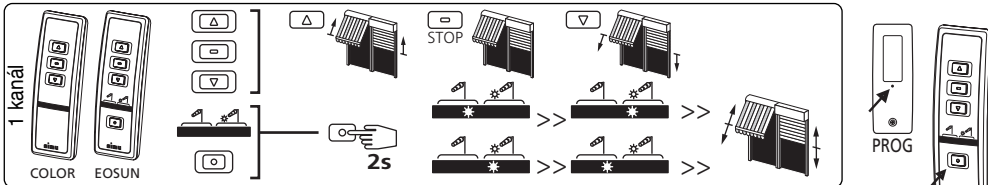
3 Specyfikacja techniczna

- Nadajnik / klasa III / Stopień zabezpieczenia : IP30. - Częstotliwość radiowa : 433,42 MHz
- Temperaturowy zakres pracy : +5°C / +40°C - Temperatura przechowywania : +0°C / +70°C
- Zasięg nadajnika: 20m pomiędzy dwoma ścianami żelbetonowymi (w warunkach normalnych zanieczyszczenia).
- Zasilanie : 3V bateria litowa typu CR2430.
- Nie ładować ponownie baterii - Przechowywać z dala od dzieci.
- Wysłać Hz są kompatybilni s motory Hz.02, DMI Hz, E SP Hz.
- Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu powierzchni metalowych, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym jego funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu)
- Urządzenia radiowe wykorzystujące tę samą częstotliwość (na przykład słuchawki radiowe hi-fi) mogą pogarszać działanie naszego produktu.

4 Wymiana baterii



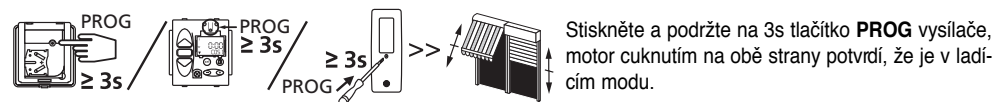
CE Společnost SIMU tímto prohlašuje, že přístroje "1 a 5kanálový přenosný vysílač COLOR / EOSUN Hz" odpovídají hlavním požadavkům a základním předpisům evropských směrnic e 1999/5/CE. Podrobné informace najdete na internetové adrese : www.simu.fr, stránka "Normy". Používání povoleno v EU,



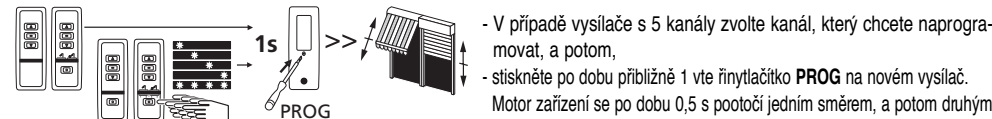
Volba kanálu (pouze u výrobku s 5 kanálový vysílač):
 1- Pomocí výběrového tlačítka zvolte vysílací kanál: (např.: Stiskněte tlačítko jednou, chcete-li zvolit kanál č. 1, dvakrát pro kanál č. 2, atd.)
 2- Nakonec stiskněte jedno z ovládacích tlačítek abyste vysílali signál přes zvolený kanál.

2 Naprogramování vysílače na již instalovaném zařízení

2.1 - Pomocí již nastaveného vysílače individuálního ovládání otevřete přístup k paměti přijímacího zařízení :



2.2 - Potvrďte operaci z nového vysílače (nebo z nového kanálu na vysílači s 5 kanály), který chcete naprogramovat:



Pokud chcete používat nový vysílač jako skupinový ovladač, zopakujte kroky 2.1 a 2.2 u všech přijímačů vybrané skupiny. Pokud chcete vymazat z paměti přijímače jeden z ovládacích vysílačů, proveďte operaci 2.1 na naprogramovaném individuálním vysílači a operaci 2.2 s vysílačem, který chcete vymazat. Podrobnější informace o programování naleznete v návodu dodávaném s používaným přijímačem.

3 Technické parametry

- Bezdrátový vysílač / třída III / Krytí : IP30 - Kmitočet : 433,42 MHz
- Pracovní teplota : +5°C / +40°C - Skladovací teplota : +50°C / +70°C
- Vysílací dosah přes 2 betonové stěny : 20m při standardních podmínkách.
- Napájení : 3V litiové baterie typ CR2430. Životnost : +/- 3 roky pro 4 stisknutí po dobu 1 sek. / den.
- Baterie nenabíjet - Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nadajniki Hz są kompatybilne z napędami Hz.02, DMI Hz, E SP Hz.
- Umístěte vysílač v dostatečné vzdálenosti od kovových dílů, které by mohly ovlivnit jeho výkon.
- Rádiové zařízení používající stejný kmitočet (např. hi-fi bezdrátová sluchátka) mohou rušit provoz našich výrobků

4 Výměna baterie

